

Kepada semua perawat asing di Prefektur Okayama,

Perkenalkan, saya adalah Sakairi dan saya adalah seorang peneliti di Hashimoto Foundation, Societas Research Institute di Prefektur Okayama. Seiring dengan surat ini, Saya ingin meminta kerjasama anda sebagai responden dalam penelitian yang sedang saya lakukan.

Bagian pertama dari penelitian yang saya lakukan ini bertujuan untuk mendengarkan pengalaman Anda sebagai perawat asing yang tinggal di Prefektur Okayama dan mengeksplorasi bentuk interaksi sosial (komunikasi) yang diinginkan oleh Anda dalam lingkungan sosial di Jepang.

Bagian kedua penelitian ini bertujuan untuk memahami pengalaman anda sebagai perawat asing yang bekerja di bidang keperawatan yang ada di Prefektur Okayama serta beberapa tantangan yang Anda hadapi.

Masalah perawat asing adalah isu yang sangat penting bagi saya, baik sebagai seorang profesional maupun sebagai individu. Saya memiliki lisensi sebagai pekerja sosial dan perawatan kesehatan di Jepang, dan setelah bekerja di fasilitas medis dan perawatan kesehatan di Jepang, saya pergi ke Amerika untuk belajar dalam bidang pekerja sosial. Di Amerika, saya pernah bekerja di pusat dukungan penyandang disabilitas dan juga bekerja dengan organisasi non-pemerintah yang mendukung imigran Jepang di New York.

Saya juga memiliki pengalaman tinggal di Amerika sebagai seorang imigran, yang membuat saya menghadapi perbedaan bahasa dan budaya. Pengalaman ini mendorong saya untuk menjalani hidup ditengah komunitas lokal Amerika dan bekerja di bidang sosial. Muncul pertanyaan pada diri saya, apakah saya bisa memberikan kontribusi dalam penelitian ini, baik untuk perawat asing maupun untuk mereka yang memiliki posisi dalam menerima perawat asing di Jepang, yang mungkin merasa bingung oleh perbedaan budaya dan bahasa di lingkungan baru mereka.

Oleh karena itu, dengan mendengarkan pendapat dan pengalaman dari perawat asing dan pihak yang menerima perawat asing, saya berharap penelitian ini dapat memberikan panduan bagi para pemangku kepentingan tentang apa yang seharusnya mereka lakukan terkait penerimaan perawat asing, terutama di Prefektur Okayama dan Jepang pada umumnya.

Penelitian ini akan berlangsung dari September 2023 hingga Juni 2024. Melalui penelitian yang saya lakukan ini, saya ingin mengundang anda untuk berpartisipasi sebagai responden untuk wawancara pada penelitian saya. Anda dapat memilih antara wawancara tatap muka atau melalui Zoom, sesuai dengan kemampuan anda. Anda juga diberikan kebebasan untuk memilih untuk berpartisipasi hanya dalam bagian pertama atau bagian kedua, atau keduanya.

Untuk informasi lebih lanjut terkait penelitian ini, dapat anda baca dalam dokumen penjelasan yang saya lampirkan. Saya harap anda dapat memahami dokumen penjelasan yang saya sertakan dengan seksama.

Terkait penjelasan diatas, jika anda tertarik untuk berpartisipasi dan juga jika anda memiliki beberapa pertanyaan terkait penelitian ini, jangan ragu untuk menghubungi saya karena saya akan dengan senang hati menjawab dan menjelaskannya kepada anda.

E-mail : [esakairi@hashimotozaidan.or.jp](mailto:esakairi@hashimotozaidan.or.jp)

Telepon: 086-201-7157

Terima kasih sudah membaca surat ini dan saya tunggu kerjasama anda.

**Etsuko Sakairi (坂入 悦子)**

Penelitian ini telah mendapatkan persetujuan dari Komite Etik Hashimoto Foundation Societas Research Institute dan persetujuan ini berlaku selama 5 tahun sejak tanggal 30 Agustus 2023. Nomor referensi: 2301.

## **Lembar Penjelasan Riset untuk Responden**

### **Grup Responden 1 : Perawat Asing**

#### **Judul Penelitian:**

Pengalaman dan Tantangan dalam Lingkungan Kerja Perawat Asing dan Individu Sekitarnya di Prefektur Okayama.

**Peneliti :** Etsuko Sakairi

Perkenalkan. Saya adalah seorang peneliti dari Societas Research Institut, Hashimoto Foundation. Saat ini, saya sedang melakukan penelitian dengan menggunakan metode wawancara dan survei untuk menggali pengalaman pekerjaan para perawat asing, perawat Jepang yang bekerja bersama perawat asing, serta individu yang menerima perawatan dari perawat asing, yang pada keseluruhannya perawat asing ini memiliki berbagai peran dalam lingkungan kerja mereka. Penelitian ini bertujuan untuk mengeksplorasi pengalaman mereka di tempat kerja, serta kendala yang mereka hadapi.

Temuan dari penelitian ini akan dipresentasikan dalam berbagai bentuk, termasuk di konferensi internasional (dan nasional), seminar, kuliah di universitas, serta dalam bentuk rekomendasi beberapa kebijakan. Pada akhirnya, kami berharap dapat memberikan kontribusi dalam bidang penerimaan pekerja asing di sektor perawatan di Prefektur Okayama, baik dalam hal kebijakan maupun praktiknya.

Di sini, kami ingin mendengar pengalaman Anda sebagai perawat asing di Jepang dan kendala-kendala yang Anda hadapi saat bekerja di lapangan perawatan Jepang.

#### **Tujuan Penelitian :**

Melalui wawancara dan survei kuesioner kepada perawat asing, perawat Jepang yang bekerja bersama mereka, serta individu yang menerima perawatan dari perawat asing di Prefektur Okayama, kami berusaha untuk memahami tantangan yang dihadapi oleh perawat asing dalam lingkungan kerja mereka di prefektur Okayama, dengan sudut pandang masing-masing pihak.

#### **Aturan Sebagai Responden :**

Grup 1 yaitu " Perawat Asing" memiliki syarat partisipasi sebagai responden, yaitu anda harus tinggal di Prefektur Okayama dan memiliki pengalaman bekerja sebagai perawat selama lebih dari 1 tahun di fasilitas yang ada di Prefektur Okayama sebagai seorang perawat dengan kewarga negaraan asing. Keputusan untuk ikut serta dalam penelitian ini sepenuhnya kembali kepada Anda dan Anda tidak akan mengalami kerugian apapun jika Anda memutuskan untuk tidak ikut serta.

#### **Cara Penentuan Responden :**

Kami memilih responden, termasuk Anda, dengan memulai kontak dengan Asosiasi Kesejahteraan Sosial (Keiyuukai) atau Hashimoto Foundation Societas Research Institute, kemudian menghubungi fasilitas yang menerima perawat asing atau pihak terkait. Setelah itu, kami mengirimkan informasi penelitian secara langsung kepada mereka yang telah menyetujui untuk berpartisipasi sebagai responden, baik melalui saya sebagai peneliti pribadi atau melalui pihak terkait.

Kepada Anda yang telah menghubungi kami setelah melihat informasi penelitian ini, kami akan mengirimkan dokumen penjelasan ini beserta formulir persetujuan partisipasi sebagai responden. Jika Anda memiliki pertanyaan atau hal yang tidak dipahami terkait penelitian ini, silakan hubungi saya sebagai peneliti (kontak informasi tersedia di akhir dokumen ini).

Wawancara akan memakan waktu sekitar 60 hingga 90 menit. Wawancara dapat dilakukan secara tatap muka atau melalui platform Zoom (untuk lebih detail silahkan lihat beberapa pola berkomunikasi dibawah ini). Jika Anda membutuhkan seorang penerjemah, kami dapat menyediakannya.

Jika Anda memutuskan untuk berpartisipasi dalam wawancara, Anda akan diminta untuk menandatangani formulir persetujuan atau mengungkapkan persetujuan secara lisan (yang akan direkam).

### **Susunan Interview :**

- Pertemuan dimulai dengan pengenalan diri dan penjelasan tentang isi dan tujuan penelitian.
- Penjelasan mengenai proses wawancara, termasuk hak privasi dan perlindungan data pribadi.
- Jika Anda setuju untuk berpartisipasi, Anda akan diminta untuk menandatangani formulir persetujuan.
- Wawancara survei dilakukan sesuai dengan pertanyaan yang telah disiapkan dalam lingkup penelitian.

### **Pola Keikutsertaan Responden :**

Melalui wawancara survei ini, kami ingin mendengarkan pandangan dan pengalaman Anda sebagai perawat asing yang bekerja di bidang keperawatan di Jepang, serta mengenai tantangan yang dihadapi oleh perawat asing dalam bekerja di bidang keperawatan di Jepang. Meskipun saya memiliki beberapa pertanyaan inti dalam wawancara, Anda juga memiliki kebebasan untuk berbicara secara bebas mengenai pandangan dan pengalaman Anda yang relevan dengan tema penelitian diatas.

Untuk persiapan wawancara, kami akan mengirimkan pertanyaan terlebih dahulu kepada perawat asing (*gaikokujin kaigoshi*) sebelum wawancara. Anda dapat mempertimbangkan jawaban Anda sebelumnya. Informasi dasar pada lembar pertanyaan (dari nomor 1 hingga 16) harus diisi sebelum wawancara dan dibawa saat wawancara. Wawancara diharapkan berlangsung sekitar 60 hingga 90 menit. Anda dapat memilih apakah ingin melakukannya secara tatap muka atau melalui Zoom. Sebelum proses persetujuan dimulai, berikan kami informasi mengenai cara komunikasi Anda dengan peneliti (tatap muka atau Zoom) dan apakah Anda memerlukan seorang penerjemah.

### **Pola Komunikasi :**

Pada partisipasi Anda dalam penelitian ini, sebelum proses persetujuan, anda dapat berdiskusi bersama peneliti untuk memilih metode komunikasi yang paling sesuai dari opsi berikut:

A. Wawancara Tatap Muka: Ini adalah metode wawancara tatap muka dengan peneliti di mana wawancara dilakukan secara lisan.

B. Wawancara melalui Zoom: Ini adalah metode wawancara yang dilakukan melalui Zoom (panggilan video melalui internet).

Silakan berdiskusi dengan peneliti sebelum proses persetujuan untuk memilih metode komunikasi yang paling sesuai bagi Anda.

### **Rekaman Suara :**

Dalam wawancara, suara responden akan direkam menggunakan perekam suara untuk analisis data selanjutnya. Responden dapat meminta penghentian rekaman kapan saja tanpa perlu memberikan alasan selama wawancara berlangsung. Jika responden menyetujui rekaman, mereka dapat memeriksa dan mengoreksi transkrip wawancara di kemudian hari. Responden berhak menolak untuk di rekam suaranya, tetapi dalam hal ini, peneliti akan membuat catatan selama wawancara.

### **Terjemahan, Interpreter, dan Pendukung:**

Wawancara yang telah direkam akan ditranskripsikan dan diterjemahkan ke dalam bahasa Inggris oleh peneliti yang berbicara bahasa Jepang sebagai bahasa ibunya. Jika dalam konteks wawancara diperlukan seorang penerjemah atau pendukung, maka orang tersebut akan diminta untuk menandatangani dokumen kerahasiaan.

### **Hak mencabut partisipasi:**

Partisipasi menjadi responden dalam wawancara ini bersifat sukarela. Jika Anda memilih untuk berpartisipasi dalam wawancara dan kemudian berubah pikiran tanpa memberikan alasan apa pun, Anda sebagai responden memiliki hak untuk menarik diri dari partisipasi kapan saja tanpa mengalami kerugian bagi pribadi anda. Organisasi atau individu yang menghubungi kandidat responden dalam penelitian ini telah menjamin bahwa mereka tidak akan memberlakukan tindakan yang merugikan kepada anda, terkait baik anda memilih untuk berpartisipasi sebagai responden atau tidak.

Jika responden memutuskan untuk tidak memeriksa transkrip wawancara, anda memiliki hingga dua minggu setelah wawancara untuk menarik diri dari partisipasi dalam penelitian. Jika responden memilih untuk memeriksa transkrip, mereka memiliki hingga dua minggu setelah menerima transkrip tersebut untuk menarik diri dari partisipasi dalam penelitian dan menghapus data yang berkaitan dengan wawancara dengan responden. Anda sebagai responden memiliki waktu dua minggu untuk memeriksa dan memodifikasi transkrip wawancara.

### **Anonimitas dan kerahasiaan:**

Penelitian ini akan dijalankan dengan memerhatikan kaidah yang berlaku untuk memastikan bahwa informasi tidak bocor ke pihak eksternal. Semua data yang Anda berikan (seperti alamat email, nomor telepon, alamat Zoom, atau Line) termasuk catatan wawancara akan dianggap sebagai informasi rahasia dan hanya dapat dilihat oleh para peneliti.

Meskipun wawancara dengan para perawat asing tidak dapat dilakukan secara anonim, jawaban peserta akan tetap dijaga sebagai informasi rahasia.

Informasi pribadi yang Anda berikan akan digunakan hanya untuk tujuan sebagai berikut:

- Konsultasi untuk menentukan metode yang paling cocok dan sebagai verifikasi.
- Penjadwalan tempat dan waktu jika Anda memilih wawancara tatap muka atau Zoom.
- Mengirimkan transkrip wawancara jika Anda setuju dengan perekaman wawancara.
- Memberikan pemberitahuan tentang hasil penelitian.
- Mengirimkan ucapan terima kasih.

Data responden dapat digunakan untuk melaporkan hasil penelitian dalam bentuk laporan, artikel jurnal, catatan kebijakan, presentasi di seminar, materi pengajaran dalam kuliah, dan sebagainya. Namun, tidak akan ada publikasi yang mencantumkan nama peserta atau nama organisasi (nama organisasi tidak akan diungkapkan, dan nama individu responden akan disamarkan).

Semua data akan disimpan dalam lemari terkunci di Hashimoto Foundation Societas Research Institute atau dalam komputer yang dilindungi dengan kata sandi, dan akan dihancurkan setelah lima tahun dengan menggunakan mesin penghancur kertas atau penghapusan digital.

### **Pengungkapan Informasi Rahasia:**

Semua informasi yang diperlakukan dalam survei ini akan dianggap sebagai rahasia dan tidak akan diungkapkan kepada pihak eksternal. Namun, jika peneliti menemukan situasi di mana kerugian dianggap serius dan dapat dilihat membahayakan responden, maka setelah berkonsultasi dengan responden dan peneliti utama, serta dengan persetujuan responden, informasi dapat diberikan kepada organisasi atau lembaga yang sesuai untuk meningkatkan keamanan dan mengambil langkah-langkah yang diperlukan. Untuk kasus seperti ini, tidak mengungkapkan informasi kepada pihak eksternal tidak akan diberlakukan.

### **Penanggulangan Stress pada Responden:**

Jika responden merasa tidak nyaman saat berbicara tentang pengalaman peserta, atau jika responden mengalami rasa sakit atau ketidaknyamanan, harap sampaikan hal ini kepada peneliti dan beri tahu

jika responden memerlukan bantuan apa pun. Survei wawancara akan dihentikan segera dan akan mengacu pada konselor berikut setelah mendapatkan izin dari responden sendiri:

Mamorou Yokokoro - Kementerian Kesejahteraan Jepang

<https://www.mhlw.go.jp/mamorouyokokoro/>

Daftar Pusat Konseling

[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/koyou\\_roudou/soudanmadogutitou/itiran/index.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/koyou_roudou/soudanmadogutitou/itiran/index.html)

### **Honorarium:**

Kepada semua responden yang telah berpartisipasi dalam survei wawancara sampai selesai, sebagai ungkapan terima kasih peneliti dengan sangat tulus, peneliti akan memberikan hadiah uang tunai senilai 1.000 yen atau kartu E-gift senilai 1.000 yen.

Namun, harap diperhatikan bahwa kami tidak dapat memberikan kompensasi untuk biaya makanan, transportasi, atau biaya lain yang terkait dengan partisipasi dalam survei ini. Terima kasih atas pengertiannya.

### **Hasil Luaran dari Penelitian:**

Hasil dari penelitian ini akan dapat diakses setelah survei selesai. Bagi para responden yang telah berpartisipasi, peneliti akan mengirimkan selebaran yang berisi temuan hasil penelitian jika responden menginginkannya.

Jika responden memiliki pertanyaan terkait penelitian yang sedang dilakukan, jangan ragu untuk menghubungi peneliti pada kontak tertera di bawah ini.

### **Kontak dan Pengesahan Penelitian:**

Nama : Etsuko Sakairi (坂入 悦子)

Institusi : Hashimoto Foundation Societas Research Institute

Alamat : 700-0903 Kita-ku, Saiwai-cho, 8-20 AQUA Terrace Saiwai-cho, Lantai 10 Telepon : 086-201-7157

Email : [esakairi@hashimotozaidan.or.jp](mailto:esakairi@hashimotozaidan.or.jp)

Penelitian ini telah mendapatkan persetujuan dari Komite Etik Hashimoto Foundation Societas Research Institute. Jika Anda memiliki pertanyaan tentang masalah etika riset, silakan hubungi Komite Etik di nomor telepon 086-201-7157 atau melalui Email: [info@hashimotozaidan.or.jp](mailto:info@hashimotozaidan.or.jp).

Persetujuan pelaksanaan riset ini berlaku selama 5 tahun, dimulai pada tanggal 30 Agustus 2023, dengan nomor referensi: 2301.